

M.A. (TRANSLATION STUDIES) (MATS)

Term-End Examination

June, 2018

**MTT-015 : ANUVAD AUR SAHITYA
(TRANSLATION AND LITERATURE)**

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

- Note :**
- (i) *Attempt five questions.*
 - (ii) *Question no. 9 is compulsory.*
 - (iii) *All questions carry equal marks.*

1. Elucidate the issues in Translating Poetry.
2. Discuss the idea of Indian Literature and its relationship with Translation.
3. What do you mean by Idea of World Literature ? Discuss the role of translation in its world wide circulation.
4. Write an essay on 'Global Translation of Indian Classics'.
5. Elucidate interrelationship of Translation and Comparative Literature.
6. What are the problems and remedies in Translating Drama ? Elucidate.
7. Discuss the issues in Translating fiction.

8. Write an essay on Translating critical writing.
9. Write short notes on **any two** of the following (in about **250** words each) :
- (a) Translating Memoir
 - (b) Global Translation of Latin American Literature
 - (c) National Identity and Comparative Literature
 - (d) Translation and Creative writing
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2018

एम.टी.टी.-015 : अनुवाद और साहित्य

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

- नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।
(ii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।
(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. कविता के अनुवाद के मुद्दों पर प्रकाश डालिए।
2. भारतीय साहित्य की अवधारणा तथा अनुवाद से इसके सम्बंध पर विचार कीजिए।
3. विश्व साहित्य की अवधारणा से आप क्या समझते हैं? विश्व स्तर पर इसके प्रसार में अनुवाद की भूमिका की चर्चा कीजिए।
4. भारतीय कालजयी साहित्य के वैश्विक अनुवाद पर एक निबंध लिखिए।
5. अनुवाद और तुलनात्मक साहित्य के अन्तःसम्बंध को विस्तार से समझाइए।
6. नाटक के अनुवाद की समस्याओं और उनके समाधान पर प्रकाश डालिए।

7. कथा साहित्य के अनुवाद के मुद्दों की चर्चा कीजिए।
 8. आलोचनात्मक लेखन के अनुवाद पर एक निबंध लिखिए।
 9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए :
(प्रत्येक पर लगभग 250 शब्दों में) :
 - (a) संस्करण के अनुवाद
 - (b) लैटिन अमेरिकी साहित्य के वैश्विक अनुवाद
 - (c) राष्ट्रीय अस्मिता और तुलनात्मक साहित्य
 - (d) अनुवाद और रचनात्मक लेखन
-